

广西民族报

国内统一刊号:CN45-0063 广告经营许可证:450102228 总第1078期 本报 韦江 韦家 韦纯 韦东 韦福 韦松
 网址: http://www.gxnmzb.net/ 2013年9月27日 农历癸巳年八月廿三 本期8版 报问

敬告读者

由自治区民委主办,本报承办的“广西民族专家学者论坛”系列报道活动已隆重推出,本期第5版整版刊登王光荣研究员的专稿,敬请关注。
 广西民族报编辑部

本期导读

2 金秀瑶族
版 特色教育放异彩



4 最美女教师
版 陈永花



5 专家论证
版 “非遗”保护与利用



7 贵州从江
版 3000歌手传唱侗族大歌



8 龙胜苗族
版 大端午歌节年年办



小启

因国庆节放假,本报10月4日休刊一期。
 广西民族报编辑部

卢献匾强调:广西民族语文工作者 可以有所作为 一些方面可以大有作为

本报讯(记者 唐龙文/图)为进一步提高全区民族语文工作部门负责人对党和国家民族语文政策的理解和执行能力,促进民族语文工作科学发展,9月24至27日,自治区民语委在防城港举办2013年全区民族语文工作部门负责人“前沿知识”培训班。自治区民语委主任卢献匾做开班讲座。培训班开班仪式及讲座分别由自治区民语委副主任杨启标、王泉忠主持。

9月25日上午,卢献匾作了题为《广西民族语文工作者可以大有作为》的开班讲座,从广西民族语文工作者应该有所作为、能够有所作为及如何在一些方面大有作为三方面进行了深入论述。

卢献匾指出,我国目前的国情是多民族、多语言、多语文并存,这就自然地要求必须构建多语和谐的语言生活。这是民族团结、社会稳定的基本要素,也是人民群众的需要。党和政府把多语和谐作为政治目标、社会目标和工作重点之一。为此,作为贯彻落实党和政府政策的民族语文工作部门,责无旁贷要在民族语文事业上有有所作为。

民族语文工作者应该有所作为,通过完成自身的工作,把事业做好,实现自己的价值。同时,还要通过履行职责,实现工作目标,促进民族语文事业持续、科学、健康发展,实现社会价值。

卢献匾进一步论述道,当前民族语文工作具备了能够有所作为、在一些方面大有作为的基本条件:一是有法可依。党和国家多年来制定了一系列民族语文的政策文件和法律法规,有一套可以遵循的政策法规。二是有明确的职责任务。三是有社会基础。四是有潮流推动。当今民族语文的世界潮流是尊重多民族、多语种并存,在对主流肯定和推崇的前提下,含着顾及对少数的尊重、保护和关爱。

在论证民族语文工作者如何才能有所作为、在一些方面大有作为时,卢献匾强调,经过多年的研



究、探索和实践,我区民语工作部门掌握了基本的规律和工作艺术,知道怎么做才有所作为、在一些方面大有作为。一是在三定方案规定的职责内努力有所作为。以三定方案为原则,把它与当地实际情况相结合,形成履职的思想、计划、措施。二是通过干成大事体现有所作为、在一些方面大有作为。当前,应该重点抓的工作有:对现有法律法规的执行进行情况督查,调查研究执行情况,分析问题的原因及寻求解决问题的对策;起草广西地方性法规,即壮文工作条例;起草和论证壮文标准化、信息化、规范化工作计划和实施的措施;开展民族语文科研活动;重点抢救、整

理、保护和传承濒危的民族语文;编纂语言志和工具书;壮文、苗文、侗文、彝文等文字学习使用的状况、问题以及工作建议;民族语文广播电视可从县级做起,逐步推向市、区、国家一级;积极开展教育培训和对外交流。三是举全区之力办大事。全区民语委系统要形成合力,形成团队共同做事。一定要树立全区一盘棋思想、一家人观念。同时,还要用社会化的方法来实现“有大作为”的目标。

卢献匾殷切希望,通过广大民族语文工作者的大有作为,我区民族语文工作每年有重点,年年上台阶;各市具有亮点,全区呈现辉煌景象。

在为期两天的培训班上,云南省民语办主任、国家二级教授和丽峰,广西民族大学艺术学院教授黄佩华、自治区人力资源和社会保障厅调研员黄鹏、广西民族大学文学院教授蒙元耀分别作了《云南少数民族语言文字的保护与发展》、《广西少数民族文学的现状与思考》、《关于提升能力的认识与思考》、《加拿大双语政策考察与比较研究》等主题讲座。

全区各市、县(区)民语委、民语局(办)负责人或市、县(区)民语委、民族局负责民语工作的负责人,自治区民语委机关全体员工及直属单位领导等共130多人参加了此次培训班。

第十五次全国民族语文翻译学术研讨会在拉萨举行

9月17日至19日,中国民族语文翻译局、中国翻译协会民族语文翻译委员会主办的第十五次全国民族语文翻译学术研讨会在拉萨隆重召开。中国民族语文翻译局总译审、副局长阿力木沙比提、西藏自治区副主席甲热·洛桑丹增、国家民委教科司副巡视员安清萍、中国翻译协会副会长张世斌等领导出席了开幕式。来自全国12个省、市、自治区的14个民族、14个语种的80多名代表参加此次研讨会。

本次研讨会的主题“中国民族语文翻译理论与实践”,是根据党的十八大关于“建设社会主义文化强国”

的精神,对新时期如何发挥民族文化的桥梁作用提出的理论思考。

甲热·洛桑丹增在开幕式上说,西藏在学习、使用和发展藏语文工作方面取得了明显成效,藏语文学习更加普及、使用更加广泛、发展更加科学。阿力木沙比提说,民族语文翻译工作是各级党委和政府联系少数民族干部群众的桥梁和纽带,担负着把党的方针政策传到边疆民族地区,宣传各民族优秀传统文化的重要任务。

本次会议共收到论文147篇,内容涵盖了政治、经济、科技、教育、历史、文学、司法等各个领域。研讨会采取主题报告会和分组讨论会的方

式,对新形势下的民族语文翻译工作,民族语文翻译理论研究,民族语文翻译史,新词术语翻译、统一与规范,广播、影视、新闻出版、网络等传媒的民族语文翻译现状与发展,口笔译实务研究等展开研讨。

与会代表认为,民族语文翻译工作是巩固社会主义民族关系和开展民族工作的重要内容,进一步做好民族语文翻译工作,对维护国家统一、增强民族团结、弘扬民族文化、促进民族地区发展具有重要意义。

据悉,国家非常重视少数民族语言文字工作,我国目前有蒙、藏、维吾尔、哈萨克、朝、彝、壮等七种民

族语进入全国人民大会堂,服务于党代会和全国“两会”工作。

与会代表在讨论中逐步形成了新的民族语文翻译工作理念和理论共识。大家在互相交流成绩的同时,也提出了我国民族语文翻译工作在前进道路中面临的困难,如民族语文整体翻译水平不高,缺乏高质量的学术文章,双语教育师资力量薄弱等问题。大家表示,要牢记使命,紧紧围绕共同团结奋斗、共同繁荣发展的民族工作主题,全力推进民族语文翻译事业繁荣发展,努力建设具有中国特色和世界影响力的民族语文翻译高地。

(自治区民语委 王江苗 欧彩芳)